ODBORNÉ ZNALOSTI A DOVEDNOSTI V OBORU KNIHOVNICKÝCH A INFORMAČNÍCH SLUŽEB – VÝSLEDKY PROJEKTU DECIDoc

Jarmila Burgetová
Knihovna AV ČR

Koncem roku 1997 se na Svaz knihovníků a informačních pracovníků (SKIP) obrátil tehdejší předseda ADBS (Association des Professionnels de l´Information et de la Documentation), tedy Spolku či asociace francouzských dokumentalistů, prof. Jean Michel s nabídkou účasti na evropském projektu DECIDoc („Dévelloper les Eurocompétences pour l´Information et Documentation"). Návrh jsem jako tehdejší předsedkyně SKIP projednala s ředitelem Ústavu informačních studií a knihovnictví FF UK doc. Rudolfem Vlasákem, do jehož „sféry zájmu" řešená problematika spadá. Po příslibu aktivní spolupráce ÚISK pak SKIP nabídku ADBS přijal.

Po podepsání oficiální smlouvy mezi ADBS a SKIP na podzim 1998 začala získávat naše účast v projektu konkrétnější obrysy.

Projekt byl odstartován na počátku roku 1998 a měl trvat do konce roku 2000. Naší nevýhodou byla neznalost zvyklostí při řešení obdobných projektů financovaných Evropskou komisí, ale hlavně také to, že jsme neparticipovali na projektu od samého počátku. Připojili jsme se prakticky až v roce 1999, tedy v druhém roce jeho řešení.

Projekt DECIDoc koncem roku 2000, resp. na jaře letošního roku, skončil, a proto nastal čas podat výčet výsledků naší účasti v něm a přispět také k jejich popularizaci.

Projekt DECIDoc v evropských souvislostech

DECIDoc je akronymem francouzského názvu „**D**évelloper les **E**uro**c**ompétences pour l´**I**nformation et **Do**cumentation", převedeno do angličtiny „Development of Eurocompetencies for Information and Documentation" a tedy česky „Rozvoj evropských kompetencí v oblasti informací a dokumentace".

Projekt DECIDoc patří do evropského programu LEONARDO DA VINCI, který představuje hlavní nástroj pro implementaci evropské politiky ***odborného vzdělávání***. Byl schválen Radou ministrů Evropské unie v prosinci 1994, zahájen v roce 1995 a jeho první pětiletá etapa měla skončit v roce 1999.

Významným rysem a také výhodou programu Leonardo da Vinci byl od počátku jeho ***nadnárodní charakter***. Každý projekt musel mít účastníky z nejméně dvou členských zemí Evropské unie. Po dobu prvních pěti let tak sdružil ke spolupráci na společných projektech více než 77 000 institucí a organizací. Partnerství tohoto druhu vytvořila důležitý potenciál pro vytvoření stabilních sítí nadnárodní spolupráce a pro výměnu pozitivních zkušeností.

Program se stal „***laboratoří inovací a experimentování***". Hlavní nástroj – pilotní projekty – pomáhaly partnerům navzájem spolupracovat na společných záměrech a prakticky je ověřovat bez ohledu na hranice. Prostřednictvím více než 2500 inovačních nadnárodních pilotních projektů byl vypracován bohatý soubor různých produktů v podobě nových vzdělávacích modulů, kurikul, informačních materiálů, příruček, učebních a pracovních pomůcek.

Plánované ***rozšíření Evropské unie*** se stalo dalším integrálním aspektem programu. V návaznosti na příslušné rozhodnutí Rady přidružení se od roku 1997 mohly programu účastnit také kandidátské země.

Program Leonardo da Vinci významně pomohl k celkovému rozvoji politiky odborného vzdělávání a k vymezení jeho priorit, zejména pokud jde o mobilitu, transparentnost kvalifikací, studia a období vzdělávání, dále o podporu „zaměstnatelnosti", to vše za permanentního využívání moderních informačních a komunikačních technologií.

Přispěl k ***internacionalizaci*** institucí a postupů odborného vzdělávání a k rozvoji nadnárodní spolupráce a partnerství na tomto poli. Měl také vliv na modernizaci výuky, na učení se cizím jazykům a na využívání nových technologií v odborném vzdělávání.

Významně podpořil nadnárodní iniciativy a přispěl k zavádění nejlepších postupů v oblasti odborného vzdělávání, a to jak z hlediska kvality a obsahu učení, tak také z hlediska inovací a prosazované evropské dimenze.

Stal se v Evropské unii klíčovým nástrojem v úsilí o uplatnění strategie celoživotního vzdělávání, která dává do souladu evropskou vzdělávací politiku, politiku odborného vzdělávání a také politiku zaměstnanosti.

Obecné charakteristiky programu Leonardo da Vinci je možno v plné míře rozpoznat i v našem projektu DECIDoc.

http://europa.eu.int/comm/education/leonardo.html

(Zapojení České republiky do programu Leonardo da Vinci viz Příloha 1.)

Iniciátoři a koordinátoři projektu DECIDoc

Řešení projektu DECIDoc bylo iniciováno Evropskou radou pro asociace informačních pracovníků (The European Council for information associations – **ECIA)**. Tento orgán sdružuje devět spolků a má své zakotvení v britské asociaci Aslib (The Association for Information Management). K nejaktivnějším členům ECIA patří francouzská asociace ADBS a právě ta se stala koordinátorem prací v projektu DECIDoc.

Vedle Aslibu a ADBS jsou členy ECIA belgická ABD (Association Belge de Documentation), italská AIDA (Associazione Italiana per la Documentazione Avanzata), německá DGI (Deutsche Gesellschaft für Informationswissenschaft und Informationspraxis), portugalská INCITE (Associaçao Portuguesa para o Desenvolvimento da Informaçao Científica e Técnica), španělská SEDIC

(Sociedad Espanola de Documentación e Información Científica), a dále finská asociace FSIS a švédská TLS.

ECIA reprezentuje 15 000 členů těchto evropských spolků v zemích Evropské unie. Dala si za úkol prosazovat rozvoj pan-evropského přístupu k potřebám informační společnosti prostřednictvím dokumentačních a informačních profesí.

http://www.aslib.co.uk/ecia

Cíle projektu DECIDoc

Hlavním cílem projektu bylo vytvořit rejstřík evropských „kompetencí" (odborných znalostí a dovedností) pracovníků v oblasti knihovnických a informačních služeb. Na základě tohoto evropského Rejstříku – „Euroreferentielu" má být posuzována a hodnocena kvalifikace pracovníků a jejich osobní předpoklady zastávat funkce v informačních službách.

Dalším záměrem projektu bylo analyzovat národní potřeby, definovat kritéria a vytvořit kvalifikované podmínky pro rozvoj celoživotního odborného vzdělávání, docílit kompatibility mezi národními systémy a umožnit vytvoření evropského systému certifikátů.

Naší povinností v prvopočátku bylo připomínkování a doplňování textu připravovaného Rejstříku, resp. náplní jednotlivých „kompetencí" odborných knihovnických a informačních pracovníků.

Kompetence aneb odborné znalosti a dovednosti

„Kompetence" je termín používaný dnes ve francouzštině i v angličtině pro vyjádření potřebné „kvalifikace" (ovšem v tom nejširším slova smyslu), jakou by měl mít pracovník (v našem případě knihovnický a informační pracovník) pro určitou oblast či obor činnosti. Nelze však položit rovnítko mezi pojem „kompetence" a „kvalifikace".

Kompetencemi se rozumějí nejen odborné znalosti získané studiem na příslušném typu a stupni škol, ale zároveň i vhodné dovednosti a psychické schopnosti, které si člověk většinou přináší do života ve své „výbavě" zděděné po předcích. V tom se pojem kompetence liší od pojmu kvalifikace, kterou u nás obvykle vyžadujeme pro plnění určitých činností a opíráme se přitom o předepsaný stupeň vzdělání. Kompetence tedy berou v úvahu „záležitosti" daleko subtilnější, nežli jsou samotné kvalifikační požadavky.

Např. připravovaný Katalog prací pro naše obory není totožný s Rejstříkem kompetencí, které bude obsahovat „Eurosměrnice pro knihovnické a informační služby". Na druhé straně se oba texty mimořádně dobře doplňují a zobrazují danou problematiku v neobvyklé komplexitě.

Kompetence, které informační a dokumentační pracovníci nabyli formálním vzděláním, jsou podle názoru EU z hlediska sociálních partnerů, zejména zaměstnavatelů, obtížně identifikovatelné – to platí hlavně při změně zaměstnání či získání zaměstnání v jiné zemi.

Proto evropský projekt DECIDoc reagoval na potřebu zvýšení transparentnosti znalostí a dovedností pracovníků v oboru informačních a dokumentačních služeb včetně dalšího vzdělávání v této oblasti. Vytvořený „Rejstřík evropských kompetencí" pracovníků dokumentační a informační sféry by se měl stát základem pro budoucí zavedení jednotných evropských certifikátů pro pracovníky v této oblasti.

Rejstřík evropských kompetencí – Euroreferentiel

Vytvoření a publikování „Euroreferentielu" bylo prvním hmatatelným výsledkem mnohostranné spolupráce devíti evropských zemí v rámci projektu DECIDoc. Publikace je kolektivním dílem, v němž se konsorcium DECIDoc pod vedením francouzské asociace ADBS pokusilo definovat základní kompetence, které by měly mít příslušné kategorie informačních pracovníků. (Členové konsorcia DECIDoc viz Příloha 2.)

Prestižním záměrem každé asociace bylo rychlé pořízení překladu „Euroreferentielu" do národního jazyka a jeho publikování. Český překlad vyšel mezi prvními. Publikace ***„Eurosměrnice KIS – Průvodce znalostmi a dovednostmi evropských odborných pracovníků v oboru knihovnických a informačních služeb"***[1)] byla pořízena z anglické verze „***Euroguide LIS – The Guide to Competencies for European Professionals in Library and Infomation Services",*** vydané Aslib v květnu 1999.

Francouzská verze ***„Euroréférentiel I&D – Référentiel des compétences des professionels européens de l´information et documentation"*** na rozdíl od anglické v názvu zmínku o knihovnických službách nemá. Tato skutečnost odráží bariéry, které ve Francii mezi knihovníky a

informačními pracovníky dosud existují. Přesto však v evropském, zejména anglosaském prostředí zůstávají v běžně používané zkratce LIS – **Library** and Information Services – knihovny přítomny jakožto instituce shromažďující, zpracovávající a šířící informační prameny a informační zdroje. Zkratku LIS jsme přeložili do češtiny v souladu s anglickou předlohou jako KIS – Knihovnické a Informační služby.

S výjimkou Portugalska všichni účastníci projektu DECIDoc zajistili překlad a vydání „Euroreferentielu" v příslušném národním jazyce. Ve Švýcarsku ovšem využili verzi francouzskou, obdobně také v Belgii, kde však koncem roku 1999 vydali svou vlastní verzi a navíc připravili k vydání i překlad do vlámštiny. (Překlady „Euroreferentielu" do světových a národních jazyků viz Příloha 3.)

Česká verze publikace vyšla v září 1999 jako 17. svazek edice Aktuality SKIP. Celý náklad je rozebrán, avšak se svolením koordinátora ADBS je český text „Euroreferentielu" od srpna 2001 vystaven ve formátu pdf na webovských stránkách SKIP: *http://www.nkp.cz/o_knihovnach/konsorcia/skip/smernice.pdf* a tak bezplatně zpřístupněn odborné veřejnosti.

Odborné kompetence evropských informačních pracovníků podle konsorcia DECIDoc

I. Okruhy odborných kompetencí

Bylo vytvořeno 30 kompetencí, rozdělených do čtyř skupin. U každé kompetence se rozlišují čtyři úrovně od základní (nejjednodušší) k nejvyšší (nejnáročnější).

Skupina A obsahuje kompetence specifické pro KIS

E01 JEDNÁNÍ S UŽIVATELI A KLIENTY
E02 ZNALOST PROSTŘEDÍ KNIHOVNICKÝCH A INFORMAČNÍCH SLUŽEB (KIS)
E03 ZNALOST EVROPSKÉHO ADMINISTRATIVNÍHO A PRÁVNÍHO SYSTÉMU ŘÍZENÍ A SPRÁVY INFORMAČNÍ OBLASTI
E04 URČOVÁNÍ A OVĚŘOVÁNÍ INFORMAČNÍCH ZDROJŮ
E05 BUDOVÁNÍ A SPRÁVA FONDŮ
E06 FYZICKÉ ZACHÁZENÍ S DOKUMENTY
E07 ANALÝZA A PREZENTACE INFORMACÍ
E08 POŘÁDÁNÍ A ULOŽENÍ INFORMACÍ
E09 VYHLEDÁVÁNÍ INFORMACÍ
E10 FORMA A PREZENTACE INFORMACÍ

Skupina B zahrnuje komunikační a příbuzné znalosti

E11 ÚSTNÍ KOMUNIKACE
E12 PÍSEMNÝ STYK
E13 POUŽÍVÁNÍ CIZÍHO JAZYKA
E14 KOMUNIKACE ZVUKEM A OBRAZEM
E15 MEZILIDSKÁ KOMUNIKACE
E16 KOMUNIKACE NA FIREMNÍ ÚROVNI
E17 INFORMAČNÍ TECHNOLOGIE: POČÍTAČE
E18 INFORMAČNÍ TECHNOLOGIE: TELEKOMUNIKACE
E19 PRODUCENTSKÉ A PUBLIKAČNÍ SYSTÉMY

Skupina C podchycuje řídicí a organizační znalosti

E20 ADMINISTRATIVNÍ POSTUPY
E21 MARKETINGOVÉ TECHNIKY
E22 KOMERČNÍ PRACOVNÍ POSTUPY
E23 NÁKUPNÍ A DODAVATELSKÉ POSTUPY
E24 TECHNIKY MIKROEKONOMICKÉHO ŘÍZENÍ
E25 TECHNIKY INSTALACE, ZAŘIZOVÁNÍ A VYBAVENÍ INFORMAČNÍHO PRACOVIŠTĚ
E26 TECHNIKY PLÁNOVÁNÍ A ŘÍZENÍ PROJEKTŮ
E27 DIAGNOSTICKÉ A HODNOTÍCÍ METODY
E28 TECHNIKY ŘÍZENÍ LIDSKÝCH ZDROJŮ
E29 ŘÍZENÍ VZDĚLÁVACÍCH AKTIVIT

Skupina D je pro další oblasti znalostí užitečných pro rozvoj KIS

E30 DALŠÍ OBLASTI ZNALOSTÍ UŽITEČNÝCH PRO ROZVOJ KIS

Jako ***příklad*** uvádím všechny čtyři úrovně u vybrané kompetence:

E13 POUŽÍVÁNÍ CIZÍHO JAZYKA

ÚROVEŇ 1

- porozumět základnímu obsahu dokumentu typu novinového článku
- navázat krátký osobní kontakt za použití několika jednoduchých vět
- používat základní slovní zásobu jazyka

ÚROVEŇ 2

- rozumět a umět se srozumitelně vyjádřit v každodenních i odborných situacích
- sestavit koncept z několika jednoduchých vět
- shrnout jednoduchou odbornou záležitost, kterou si přečetl nebo zaslechl
- rozumět softwarovým instrukcím, aniž by dělal chyby

ÚROVEŇ 3

- aktivně se účastnit odborné debaty, podpořit rozhodnutí
- vysvětlit oprávněnost pravidla nebo vysvětlit postup
- vypořádat se s osobní i odbornou korespondencí v daném jazyce
- přeložit komplikovaný odborný dokument
- opravit rukopis nebo edičně upravit dokument v cizím jazyce
- vypracovat koncept korespondence nebo zápis z jednání

ÚROVEŇ 4

- účinně se v cizím jazyce účastnit pracovního jednání, semináře

- vypracovat koncept nebo návrh článku, písemného popisu, souhrnu nebo podat prezentaci v cizím jazyce
- bez přípravy nahradit při jednání tlumočníka (pro konsekutivní–následné, tedy nikoli simultánní tlumočení)
- vést úspěšně jednání o dohodě nebo smlouvě se zahraničními partnery

II. Hlavní schopnosti pracovníků KIS

Kromě odborných kompetencí vytyčuje „Euroreferentiel" v druhém oddíle také patnáct hlavních schopností (vlastností), které by měl mít knihovnický a informační pracovník. Jsou to:

Adaptabilita
Analytické schopnosti
Předvídavost
Komunikační schopnosti
Schopnost kritického hodnocení
Zvídavá mysl
Rozhodnost
Schopnost naslouchání
Týmový duch
Iniciativa
Organizační schopnosti
Didaktická vnímavost
Vytrvalost
Preciznost
Schopnost vyvozovat závěry

Budoucnost „Euroreferentielu"

Členové konsorcia DECIDoc na svém závěrečném zasedání v Madridu 24. a 25. listopadu 2000 vyjádřili přání, aby společná práce na zpracování „Euroreferentielu" neskončila. Byla vytvořena „živá" databáze, nadále se shromažďují připomínky, návrhy na úpravy a doplňky a báze by proto měla být doplňována a aktualizována.

Bylo dosaženo konsensu v tom, že za stav „Euroreferentielu" zodpovídá dosavadní konsorcium, které k jeho budoucímu udržování (tj. navrhování a projednávání změn a doplňků) vytvoří menší stálou skupinu (Standing Group – SG), ovšem s tím, že navrhované změny budou kolektivně posuzovány celým konsorciem. Do budoucí SG byli navrženi zástupci ADBS, DGI, Aslib a ABD. Podle názorů konsorcia by tato činnost měla pokračovat i v případě, že Evropskou komisí nebude přijat návrh na pokračování projektu v programu Leonardo II.

Jako zajímavý „vedlejší produkt" byl vytvořen „zárodek" multijazyčného rejstříku eurokompetencí. Sestavil jej Jean Meyriat, reprezentant ADBS, pověřený řízením projektu DECIDoc. Vypsal vybrané výrazy ve francouzštině, angličtině, španělštině a italštině z „Euroreferentielu" u kompetencí E1 – E10. Německá představitelka DGI dr. Sabine Graumann přislíbila doplnit Rejstřík německými výrazy a zavázala se k tomu, že zpracuje elektronicky celou databázi ve všech 9 jazycích. Při práci bude vycházet z angličtiny, zpracované podklady pošle jednotlivým účastníkům k doplnění národních ekvivalentů.

Distanční vzdělávání

Samostatnou součástí projektu DECIDoc bylo řešení problematiky distančního vzdělávání. Účastníci projektu měli možnost přihlásit se k participaci v distančním kurzu připraveném ADBS na téma „Droit des bases de données". Snad nejvýstižnější překlad do češtiny by zněl „Právní aspekty v souvislosti s tvorbou bází dat". Byl kritizován výběr tématu, které bylo uznáno jako příliš „národní". K účasti se přihlásili partneři z Rumunska, Belgie, Švýcarska a Portugalska.

V Portugalsku materiál přepracovali a zkrátili, ve Švýcarsku zatím nevědí, jak jej použít. V Rumunsku zpracovávali „Informační kodex", ale nemají zákon, který by umožňoval organizovat obdobné kurzy. V Belgii zapojili místní právníky, ale mají problém, jak je financovat. Využití mimo Francii bylo poměrně malé, výsledky rozpačité. V České republice je forma distančního vzdělávání bohužel zatím v plenkách.

Další cíle projektu DECIDoc

Úkolem projektu bylo také analyzovat národní potřeby, definovat kritéria a vytvořit kvalifikované podmínky pro rozvoj celoživotního odborného vzdělávání tak, aby se docílilo maximální kompatibility mezi národními systémy, což je jeden z nejdůležitějších předpokladů pro vytvoření budoucího evropského systému certifikátů.

Z diskuse k problematice evaluace kompetencí, která byla jedním z hlavních úkolů druhého období trvání projektu DECIDoc, vyplynulo, že ani západní země, kde se již provádějí certifikace informačních pracovníků (Francie, Španělsko, Německo, v počátcích ve Švýcarsku) nesplnily v plném rozsahu tyto úkoly. Získané zkušenosti totiž ukázaly, že do evaluace je nutno zapojit zejména odborné profesní školy, organizátory kurzů a jiných forem školení a instituce organizující certifikace.

Značný časový prostor byl ponechán výměně zkušeností z provádění certifikací. Hlavní slovo tu měli reprezentanti ADBS, SEDIC, DGI. Složitá situace je ve Švýcarsku, kde probíhá změna systému vzdělávání, ale také ve Velké Británii, kde se nemohou dohodnout Library Association s Aslib na společném postupu.

Závažným problémem, který nás „na štěstí" dosud nepálí, je otázka zavedení evropské certifikace. Účastníci projektu měli za úkol vyjádřit svůj názor na možnost zavedení takovéto jednotné certifikace pro oblast informačních pracovníků. Podklad k diskusi zpracoval pan Jean Michel, bývalý předseda ADBS, dnes předseda francouzské certifikační komise. Jednotné stanovisko prozatím přijato nebylo. Konsensuálně však bylo dohodnuto ustavit kromě stálé komise pro „údržbu Euroreferentielu" ještě druhou komisi pro studium budoucí „uskutečnitelnosti" evropské certifikace. V této druhé skupině se hodlají angažovat zástupci ADBS, SEDIC, Aslib a Rumunska.

Po komplikovaném vyjednávání byl přijat dokument charakterizující „Minimální společná kritéria" pro kom-

patibilitu systémů certifikace v Evropě. Jde o čtyři úrovně kvalifikace, která má dávat pracovníkům v oboru jistotu jasné profesní kariéry. Pojmenování jednotlivých úrovní (asistent, technik, inženýr, expert), uváděná v tomto dokumentu, nejsou povinná.

Pokračování projektu v rámci programu Leonardo II

Všichni účastníci se shodli na tom, že výsledek společné práce lze hodnotit velice pozitivně. Všeobecný konsenzus byl i v tom, že projekt by měl v rámci programu Leonardo II pokračovat.

Vysoce hodnoceno bylo především vypracování „Euroreferentielu", který je možno v budoucnu vylepšovat a aktualizovat. Proto se navrhuje, aby byly za tím účelem společnými silami vypracovány dvě publikace „Způsob aktualizace Euroreferentielu" a „Příručka pro využití Euroreferentielu".

Vytvořily se společné základy pro budoucí evropskou certifikaci v oblasti KIS (LIS) a vznikl tak podle mínění zúčastněných nový významný „kapitál".

Podle posledních zpráv z Francie se zdá, že DECIDoc bude pokračovat jako nový projekt pod názvem ***CERTI-Doc.***

Literatura:

1) *Průvodce znalostmi a dovednostmi evropských odborných pracovníků v oboru knihovnických a informačních služeb : Eurosměrnice KIS.* Praha : SKIP, 1999. 51 s. *Dostupný z: <http://www.nkp.cz/o_knihovnach/konsorcia/skip/smernice.pdf>.*

2) BURGETOVÁ, Jarmila. Kompetence informačních pracovníků v Evropě. *Čtenář*, 1999, roč. 51, č. 12, s. 348–349.

3) VLASÁK, Rudolf. K evropské standardizaci kvalifikačních nároků na knihovnicko–informační profese. *Čtenář*, 2000, roč. 52, č. 9, s. 243–247.

4) *Program Leonardo da Vinci : Kompendium projektů 1995–1999. Česká republika*. Praha : Národní vzdělávací fond, 2000. 285 s.

5) BURGETOVÁ, Jarmila. *Rozvoj evropských kompetencí v oblasti informací a dokumentace – projekt DECIDoc.* Praha : AiP, 2001. [Informace na dlani – CD-ROM ke konferenci INFORUM, 29.–31.5.2001].

PŘÍLOHA 1

Zapojení ČR do programu LEONARDO DA VINCI

O zapojení České republiky do programu Leonardo se daleko méně ví a hovoří nežli např. o programu PHARE, nicméně ČR na něm úspěšně participuje. V roce 1996 byl vytvořen tzv. ***Národní vzdělávací fond,*** jakožto národní agentura programu Leonardo da Vinci v České republice. Pomáhá program popularizovat, vydává a šíří informační materiály o programu, pořádá informační a vzdělávací akce a prezentace k programu, poskytuje poradenské služby a zprostředkovává styk s Evropskou komisí.

Vloni vyšlo ***Kompendium projektů z let 1995–1999***, jichž se zúčastnily české školy a další instituce a organizace (jako jedna z prvních Vyšší odborná škola informačních služeb v Praze – VOŠIS; více viz Národní knihovna, 2000, roč. 11, č. 5–6, s. 249–250). Je to samostatná publikace Národního vzdělávacího fondu vydaná v Praze v roce 2000. [Formát A4, 285 stran.]

Projekt DECIDoc je v něm zařazen mezi 96 pilotních projektů, na nichž participovaly české subjekty.

http://www.nvf.cz/index.htm

PŘÍLOHA 2

Účastníci projektu DECIDoc

Koordinátor projektu:
Francie
ADBS – L´Association des professionels de l´Information et de la Documentation. Původní název: L´Association des Documentalistes et des Bibliothécaires Spécialisés
http://www.adbs.fr/

Partneři:
Belgie
ADB–BVD Association Belge de Documentation/Belgische Vereniging voor Documentatie
http://www.synec–doc.be/abd–bvd

Česká republika
Svaz knihovníků a informačních pracovníků ČR
http://www.nkp.cz/o_knihovnach/konsorcia/skip/index.htm

Ústav informačních studií a knihovnictví FF UK
http://www.cuni.cz/ffuisk

Německo
DGI – Deutsche Gesellschaft für Informationswissenschaft und Informationspraxis
http://www.dgd.de

Portugalsko
INCITE – Associaçao Portuguesa para o Desenvolvimento da Informaçao Científica e Técnica
http://www.terravista.pt/Ancora/7170

Rumunsko
InfoDocRom

Španělsko
Sociedad Espanola de Documentación e Información Científica – SEDIC
http://www.sedic.es/

Švýcarsko
ASD–GRD – Groupe Romand de Documentation

Velká Británie
Aslib – The Association for Information Management
Původní název: The Association of Special Libraries and Information Bureaux.
http://www.aslib.com/index.html

Itálie
AIDA – Associazione Italiana per la Documentazione Avanzata
http://www.uniroma1.it/aida/aida.html

PŘÍLOHA 3

Vydání „Euroreferentielu" ve světových a národních jazycích

Francouzské vydání:
Euroréférentiel I&D : référentiel des compétences des professionnels européens de l'information et documentation
http://www.adbs.fr/adbs/prodserv/editions/html/index.htm

Anglické vydání:
Euroguide LIS – The Guide to Competencies for European Professionals in Library and Information Services
http://www.aslib.com/pubs/2001/18/02.html

Španělské vydání:
Eurocompetencias –Versión española del Informe sobre Eurocompetencias elaborado en el marco del Proyecto DECIDoc .
http://www.sedic.es/frameda.html

„Euroreferentiel" vyšel (kromě uvedených vydání) dále v českém, italském, německém, rumunském a vlámském jazyce.

PhDr. Jarmila Burgetová působí jako poradkyně ředitelky Knihovny AV ČR a je čestnou předsedkyní SKIP.